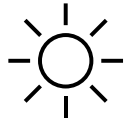


Ohjelmaa lapsille Tuirassa ja Toppilassa kesä 2026 /



Children's Activities in Tuira and Toppila summer 2026 /

Waxqabadyada carruurta ee Tuira iyo Toppila / أنشطة الأطفال في تويرا وتوبيللا /

Дитячі заходи в Туїрі та Топпїлі

Puistoruokailu / Park Dining / Cunto ka-bixinta beerta / تناول الطعام في الحديقة /

Харчування в парку

- Tuira: Merikosken leikkipaikka, Tuiran koulun vieressä. Myös Kaukovainiolla ja Rajakylässä. / Tuira: Merikoski playground, next to Tuira school. Also in Kaukovainio and Rajakylä. / Tuira: Garoonka ciyaarta ee Merikoski, agagaarka dugsiga Tuira. Sidoo kale Kaukovainio iyo Rajakylä. / وكذلك في كوكوفانيو. بجوار مدرسة تويرا. ملعب ميريكوسكي، أغاغااركا دغسига Tuira. Sidoo kale Kaukovainio iyo Rajakylä. / وراجاكولا. / Туїра: дитячий майданчик Merikoski, поруч зі школою Tuira. Також у Kaukovainio та Rajakylä.
- Maanantai-perjantai: 8.6.–17.7., ohjelmaa klo 11–12, ruokailu klo 12–13. / Monday–Friday: 8 June–17 July, activities from 11:00 to 12:00, dining from 12:00 to 13:00. / Isniin–Jimco: 8 Juun–17 Luulyo, waxqabadyadu 11:00–12:00, cunto 12:00–13:00. / من 11:00 إلى 12:00 من أنشطة، يوليو 17–يونيو 8: الجمعة إلى الاثنين 12:00 إلى 13:00 من الطعام وتناول، 12:00 إلى 11:00 من 17 يوليو. / Понеділок–п'ятниця: 8 червня–17 липня, активності з 11:00 до 12:00, харчування з 12:00 до 13:00.
- Ota mukaan oma rasia, ruokailuvälineet ja vesipullo. / Bring your own container, cutlery and a water bottle. / Soo qaado weelkaaga, qaaddo iyo fargeeto, iyo dhalo biyo ah. / ماء وزجاجة الطعام وأدوات الخاصة عليك معك أحضر. / Візьміть із собою власний контейнер, столові прибори та пляшку води.

<https://www.ouka.fi/puistoruokailu>

Kevätkeikaus la 23.5. klo 11–14 / Spring Party Sat 23/5 from 11:00–14:00 /

Hafladda Gu'ga Sabti 23/5 11:00–14:00 / 11:00 إلى 14:00 / حفلة الربيع السبت 23/5 من 11:00 إلى 14:00

/ Весняна вечірка, субота 23/5, 11:00–14:00

Merikosken puistossa kaikille avoin ja maksuton tapahtuma. Lämmin ruoka, kahvi ja mehu. Ohjelmaa lapsille. / An open and free event for everyone at Merikoski Park. Warm food, coffee and juice. Activities for children. / Merikoski Park waxaa ka dhacaya munaasabad u furan qof walba oo bilaash ah. Cunto diirran, qaxwo iyo casiir. Waxqabadyo carruurta. / فعالية مفتوحة / ومجانية للجميع في حديقة ميريكوسكي. طعام ساخن وقهوة وعصير. أنشطة للأطفال / Відкритий і безкоштовний захід для всіх у парку Мерікоскі. Гаряча їжа, кава та сік. Заходи для дітей.

Puokkarin kevätjuhla ti 26.5. klo 18–19:30 / Puokkari's Spring Celebration Tue

26/5 from 18:00–19:30 / Dabaaldegga gu'ga ee Puokkari Talaado 26/5 18:00–

19:30 / Весняне свято / 26/5 من 18:00 إلى 19:30 الثلاثاء يوم بووڪكاري في الربيع احتفال / 19:30
Пуоккари, вівторок 26/5, 18:00–19:30

- Potnapekka, kirjastoauto, skeittauksen opettelu / Potnapekka train, mobile library, skateboarding lessons / Tareenka Potnapekka, maktabad guuraysa, casharro barashada skeetboodhka / بوتناپڪا قطار / متنقلة مكتبة، متنقلة مكتبة، بوتناپڪا قطار / Потяг Potnapekka, мобільна бібліотека, уроки скейтбордингу
- Paulaharjun koulun pihalla / In the yard of Paulaharju School / Barxadda dugsig Paulaharju / بولاهارجو مدرسة ساحة في / На подвір'ї школи Paulaharju

Mummun ja vaarin tupa / Grandma's and Grandpa's Living Room / Qolka fadhiga ee ayeeyo iyo awoowe / والجد الجدة جلوس غرفة / Вітальня бабусі й дідуся

- Lämmin ruoka. / Warm dinner. / Casho diirran. / دافى عشاء / Тепла вечеря.
- Maanantaisin klo 16.30–19, D-asema, 15.6 saakka. / Mondays 16:30–19:00, D-asema, until 15 June. / Isniin kasta 16:30–19:00, D-asema, ilaa 15 Juun. / 16:30 من اثنين يوم كل / 19:00 إلى 16:30 / 15 يونيو حتى، أسيمادي، 19:00 / Щопонеділка 16:30–19:00, D-asema, до 15 червня.

Perhepiknik ja pyöräilyn opettelu tiistaina 2.6. / Family picnic and learning to ride a bicycle on Tuesday 2 June / Picnicka qoyska iyo barashada baaskiil wadista Talaado 2 Juun / يونسو 2 الثلاثاء يوم الدراجة ركوب وتعلم عائلية نزهة / Сімейний пікнік і навчання їзди на велосипеді у вівторок, 2 червня

Tuiran monitoimitalo, tiistaina 2.6. klo 15–17, vanhemmat ja lapset tervetuloa. / Tuira Community Centre, Tuesday 2 June, 15:00–17:00. Parents and children are welcome. / Xarunta bulshada ee Tuira, Talaado 2 Juun, 15:00–17:00. Waalidiinta iyo carruurta waa soo dhawaynayaan. / بهم مرحب والأطفال الأهل. 15:00 من، يونسو 2 الثلاثاء يوم، المجتمعى تویرا مرکز. 17:00 إلى 15:00.

Nallen kesäpäivät 1.6.–22.6. / Teddy Bear Summer Days 1 June–22 June / Maalmaha xagaaga ee Teddy Bear 1 Juun–22 Juun / 1 يونسو 22 لددوب الصيف أيام / 1–22 червня Teddy Bear, Літні дні / یونسو

- Maanantaisin kello 9–12, lapsiperheille. / Mondays 9:00–12:00, for families with children. / Isniin kasta 9:00–12:00, qoysaska carruurta leh. / كل يوم اثنين من 9:00 إلى 12:00 / للعائلات التي لديها أطفال، 12:00 / Щопонеділка 9:00–12:00, для сімей із дітьми.
- Koskelan seurakuntakoti, Mertatie 6 / Koskela parish hall, Mertatie 6 / Hoolka kaniisadda Koskela, Mertatie 6 / كوسكيلا رعية قاعة / 6 مراتي / Парафіяльний зал Koskela, Mertatie 6
- Pientä evästä löytyy. Voi tuoda mukana myös omia eväitä. / Snacks are provided. You can also bring your own snacks. / Cunto fudud waa la bixinayaa. Sidoo kale waxaad keeni kartaa cunto fudud oo adiga kuu gaar ah. / وجباتك إحضار أيضًا يمكنك. خفيفة وجبات توجد. / الخاصة الخفيفة. / Перекус надається. Ви також можете принести власні снеки.

Perhepiknikit Toppilassa 23.6. ja 30.6. klo 13–15 / Family picnics in Toppila on 23 June and 30 June, 13:00–15:00 / Picnicko qoys oo Toppila ka dhaca 23 Juun iyo 30 Juun, 13:00–15:00 / من ،يونيو 30 و يونيو 23 يومي توببيللا في عائلية نزهاات / 13:00 إلى 15:00 / Сімейні пікніки в Топпілі 23 та 30 червня, 13:00–15:00

- Meri-Toppilan keskusleikkipuistossa / At the Meri-Toppila central playground / Garoonka ciyaarta dhexe ee Meri-Toppila / توببيللا-ميري في المركزي اللعب ملعب في / На центральному дитячому майданчику Meri-Toppila

Tuiran futiskerho (Tuiran koulun kenttä) 1.6–1.7. Arkipäivinä klo 12–13.30 / Tuira football club (Tuira School field), 1 June–1 July. Weekdays 12:00–13:30 / Kooxda kubbadda cagta ee Tuira (garoonka dugsiga Tuira), 1 Juun–1 Luulyo. Maalmaha shaqada 12:00–13:30 / 1-يونيو ،(تويرا مدرسة ملعب) تويرا في القدم كرة نادي / 12:00 إلى 13:30 من الأسبوع أيام .يوليو / Футбольний клуб Tuira (поле школи Tuira), 1 червня–1 липня. У будні 12:00–13:30

- Jalkapallokerho 8–12-vuotiaille. / Football club for ages 8–12. / Koox kubbadda cagta ah oo loogu talagalay da'da 8–12. / 8–12. / Футбольний клуб для дітей 8–12 років.
- Ota vesipullo mukaan. / Bring a water bottle. / Soo qaado dhalo biyo ah. / زجاجة أحضر / ماء. / Візьміть із собою пляшку води.
- Maksuton, ei tarvitse ilmoittautua. / Free of charge, no registration needed. / Waa bilaash, isdiiwaangelin looma baahna. / لا يلزم التسجيل. / Безкоштовно, реєстрація не потрібна.
- Mukaan mahtuu 12 lasta. / Space for 12 children. / Waxaa jira boos 12 carruur ah. / يتسع / 12-المكان. / Місць для 12 дітей.

<https://oulu.4h.fi/tapahtumakalenteri/tuiran-futiskerho/>

Tuiran kesäkerho (Tuiran yhteisötila) 22.6–10.7. Arkipäivinä klo 10–14 / Tuira summer club (Tuira community space), 22 June–10 July. Weekdays 10:00–14:00 / Kooxda xagaaga ee Tuira (goobta bulshada ee Tuira), 22 Juun–10 Luulyo. Maalmaha shaqada 10:00–14:00 / نادي تويرا الصيفي (المساحة المجتمعية في 10:00–14:00 / تويرا)، 22 يونيو–10 يوليو. أيام الأسبوع من 10:00 إلى 14:00 (громадський простір Tuira), 22 червня–10 липня. У будні 10:00–14:00

- Toimintaa lapsille (askartelua, pelejä, leikkejä ja ulkoilua) / Activities for children (crafts, games, play and outdoor activities) / Waxqabadyo carruurta (farshaxan-gacmeed, ciyaaro, leexo iyo hawlo bannaanka ah) / أنشطة للأطفال (أشغال يدوية، ألعاب، لعب / وأنشطة خارجية / Заняття для дітей (творчість, ігри, розваги та активності на свіжому повітрі)
- Ilmoittaudu mukaan, maksuton. / Sign up to join, free of charge. / Isdiwaangeli si aad uga qayb gasho, waa bilaash. / سَجِّل للمشاركة، مجاً / Зареєструйтеся для участі — безкоштовно.
- 8–12-vuotiaille. / For ages 8–12. / Da'da 8–12. / للأعمار 8–12. / Для віку 8–12 років.

<https://oulu.4h.fi/tapahtumakalenteri/tuiran-kesakerho/>

Kaijonharjun kesänuokkari / Kaijonharju Summer Youth Club / Naadiga dhalinyarada xagaaga ee Kaijonharju / نادي الشباب الصيفي في كايونهارجو / Літній молодіжний клуб Kaijonharju

- Kaijonharjun nuorisotalo on avoinna 14–17-vuotiaille. / Kaijonharju youth centre is open for ages 14–17. / Xarunta dhalinyarada ee Kaijonharju waxay u furan tahay da'da 14–17. / 17–14 / مركز شباب كايونهارجو مفتوح للأعمار 14–17. / Молодіжний центр Kaijonharju відкритий для віку 14–17 років.
- 3.–26.6 keskiviikosta perjantaihin klo 14–20 / 3–26 June, Wednesday to Friday, 14:00–20:00 / 3–26 Juun, Arbaco ilaa Jimco, 14:00–20:00 / من 3 إلى 26 يونيو، من الأربعاء إلى الجمعة، 14:00–20:00 / 3–26 червня, з середи по п'ятницю, 14:00–20:00
- Muun muassa grillausta ja jäätelöbuffet ja retkiä nuorten toiveesta / Activities include grilling, an ice cream buffet, and trips based on young people's wishes / Waxqabadyada waxaa ka mid ah dubid (grilling), buffet jalaato, iyo safarro ku salaysan rabitaanka dhalinyarada / تشمل الأنشطة الشواء، وبوفيه آيس كريم، ورحلات بناءً على رغبات الشباب / Заходи включають гриль, морозивний буфет і поїздки відповідно до побажань молоді
- Ohjelma tulee Instagramiin @kaijonnuge. / The programme will be posted on Instagram @kaijonnuge. / Barnaamijka waxa lagu soo bandhigi doonaa Instagram @kaijonnuge. / سيتم نشر البرنامج على إنستغرام @kaijonnuge. / Програму буде опубліковано в Instagram @kaijonnuge.
- Tervetuloa viettämään mukavia kesäiltapäiviä Kaijon nuokkarille! / Welcome to spend nice summer afternoons at Kaijon youth centre! / Ku soo dhawoow inaad ku qaadata galabihii xagaaga ee wanaagsan xarunta dhalinyarada Kaijon! / مرحباً بك لقضاء أمسيات صيفية / لاسكافو просимо провести приємні літні післяобіди в молодіжному центрі Kaijon!

Retki lähialueelle 3.–6.-luokkalaisille Kaijonharjussa / Local trip for 3rd–6th graders in Kaijonharju / Safar dhow oo loogu talagalay fasallada 3–6 ee Kaijonharju / رحلة في كايونهايريو / محلية لطلاب الصفوف 3–6 / Місцева поїздка для учнів 3–6 класів у Kaijonharju

- Kesäkuussa maanantaisin klo 12–16 Kaijonharjun nuorisotalo järjestää maksuttomia retkiä lähialueelle 3.–6.-luokkalaisille. / In June on Mondays 12:00–16:00, Kaijonharju youth centre organises free local trips for 3rd–6th graders. / Bisha Juun, Isniinnada 12:00–16:00, xarunta dhalinyarada Kaijonharju waxay qabanqaabisaa safarro dhow oo bilaash ah oo loogu talagalay fasallada 3–6. / ينظم، 12:00 إلى 16:00 من الاثنين أيام، يونيو في / 3–6 الصفوف لطلاب مجانية محلية رحلات كايونهايريو شباب مركز / У червні щопонеділка 12:00–16:00 молодіжний центр Kaijonharju організовує безкоштовні місцеві поїздки для учнів 3–6 класів.
- Retkille lähdetään nuorisotalolta, jossa tehdään yhdessä retkievää. / Trips start from the youth centre, where the packed lunch is prepared together. / Safarradu waxay ka bilaabmaan xarunta dhalinyarada, halkaas oo cunto-safarka si wadajir ah loo diyaariyo. / معًا الرحلة وجبة تجهيز يتم حيث، الشباب مركز من الرحلات تنطلق / Поїздки починаються з молодіжного центру, де разом готують перекус у дорогу.
- Varusteiksi retkelle tarvitset toimivan polkupyörän ja kypärän. / For the trip, you need a working bicycle and a helmet. / Safarka waxaad u baahan tahay baaskiil shaqaynaya iyo koofiyad (helmet). / وخوذة تعمل دراجة إلى تحتاج للرحلة. / Для поїздки потрібні справний велосипед і шолом.
- Ilmoittautuminen puhelimitse: 044 703 8317 / Registration by phone: 044 703 8317 / Isdiiwaangelin telefoon: 044 703 8317 / 8317 703 044 / التسجيل عبر الهاتف: 044 703 8317 / Реєстрація телефоном: 044 703 8317

Leivonta- ja askartelukurssi 3.–6.-luokkalaisille / Baking and crafts course for 3rd–6th graders / Koorso dubis iyo farshaxan-gacmeed oo loogu talagalay fasallada 3–6 / 6–3 دورة الخبز والأشغال اليدوية لطلاب الصفوف / Курс випічки та рукоділля для учнів 3–6 класів

- Kaijonharjun nuorisotila / Kaijonharju youth centre / Xarunta dhalinyarada Kaijonharju / مركز شباب كايونهايريو / Молодіжний центр Kaijonharju
- Kesäkuussa joka tiistai klo 11–15 / Every Tuesday in June, 11:00–15:00 / Talaado kasta bisha Juun, 11:00–15:00 / 15:00 إلى 11:00 من يوم الثلاثاء في يونيو، كل / Щовівторка в червні, 11:00–15:00
- Ilmoittautuminen puhelimitse: 044 703 8317 / Registration by phone: 044 703 8317 / Isdiiwaangelin telefoon: 044 703 8317 / 8317 703 044 / التسجيل عبر الهاتف: 044 703 8317 / Реєстрація телефоном: 044 703 8317

Toppilan nuorisotalo auki 1.-26.6 klo 12–16 / Toppila youth centre open 1–26 June, 12:00–16:00 / Xarunta dhalinyarada Toppila furan 1–26 Juun, 12:00–16:00 / مركز شباب توييلا 16:00–12:00، 26 يونيو، 1 إلى مفتوح من / Молодіжний центр Топпила відкритий 1–26 червня, 12:00–16:00

- Osoite: Kuivaamokatu 6 / Address: Kuivaamokatu 6 / Cinwaan: Kuivaamokatu 6 / العنوان: Kuivaamokatu 6 / Адреса: Kuivaamokatu 6
- Mukavaa ohjelmaa ja retkiä lähialueelle / Fun activities and local trips / Waxqabadyo xiiso leh iyo safarro dhow / أنشطة ممتعة ورحلات محلية / Цікаві активності та місцеві поїздки
- Lisätietoa puhelimitse 044 7038234 / More information by phone: 044 7038234 / لمزيد من المعلومات عبر الهاتف: 044 7038234 / 044 7038234 / Детальніше за телефоном: 044 7038234

Kesäkurssit maanantaisin ja tiistaisin, Toppilan nuorisotalo / Summer courses on Mondays and Tuesdays, Toppila youth centre / Koorsooyin xagaaga Isniin iyo Talaado, xarunta dhalinyarada Toppila / دورات صيفية أيام الاثنين والثلاثاء، مركز شباب توبيللا / Літні курси у понеділок і вівторок, молодіжний центр Toppila

- 1.–26.6. kädentaitokurssit klo 10–12 / 1–26 June: handicrafts courses 10:00–12:00 / 1–26 Juun: koorsooyin farshaxan-gacmeed 10:00–12:00 / 26 يونيو: دورات أشغال يدوية من 1 إلى 26 / 10:00 إلى 12:00 26–1 / 10:00 إلى 12:00
- 1.–2.6. kokkauskurssit klo 13–15 / 1–2 June: cooking courses 13:00–15:00 / 1–2 Juun: koorsooyin karinta 13:00–15:00 / 2–1 / 15:00 إلى 13:00 من 2 يونيو: دورات طبخ من 1 إلى 2 / 13:00 إلى 15:00 26–1 / 13:00 إلى 15:00
- 8.–9.6. valokuvauskurssit klo 13–15 / 8–9 June: photography courses 13:00–15:00 / 8–9 Juun: koorsooyin sawir-qaadis 13:00–15:00 / 9 يونيو: دورات تصوير فوتوغرافي من 8 إلى 9 / 13:00 إلى 15:00 9–8 / 13:00 إلى 15:00
- 15.–16.6. bändikurssit klo 13–16 / 15–16 June: band courses 13:00–16:00 / 15–16 Juun: koorsooyin band 13:00–16:00 / 15 / 16:00 إلى 13:00 من 16 يونيو: دورات فرقة موسيقية من 15 إلى 16 / 13:00 إلى 16:00 16
- 22.–23.6. animaatiokurssit klo 13–15 / 22–23 June: animation courses 13:00–15:00 / 22–23 Juun: koorsooyin animation 13:00–15:00 / 23 يونيو: دورات رسوم متحركة من 22 إلى 23 / 13:00 إلى 15:00 23–22 / 13:00 إلى 15:00
- Ilmoittautuminen puhelimitse 044 7038234 / Registration by phone: 044 7038234 / Isdiiwaangelin telefoon: 044 7038234 / 7038234 044 التسجيل عبر الهاتف: 044 7038234 / 7038234 044 телефоном: 044 7038234

Tuiran nuorisotalo auki 3.–12.6. / Tuira youth centre open 3–12 June / Xarunta dhalinyarada Tuira furan 3–12 Juun / مركز شباب تويرة مفتوح من 3 إلى 12 يونيو / Молодіжний центр Туїра відкритий 3–12 червня klo 16–20 / 16:00–20:00 / 16:00–20:00 / 16:00–20:00 / 16:00–20:00

- 13–17-vuotiaille / For ages 13–17 / Da'da 13–17 / 17–13 للأعمار / Для віку 13–17 років
- Osoite / Address / Cinwaan / العنوان: Matti Hällin kuja 3 / Адреса: Matti Hällin kuja 3
- Lisätietoa puhelimitse / More information by phone / Faahfaahin dheeraad ah telefoon/
7038234 044 / لمزيد من المعلومات عبر الهاتف: 044 7038234 / Детальніше за телефоном: 044 7038234

Puokkarin nuorisotila auki 1.–18.6. / Puokkari youth centre open 1–18 June / Xarunta dhalinyarada Puokkari furan 1–18 Juun / مركز شباب بووڪكاري مفتوح من 1 إلى 18 يونيو / Молодіжний центр Puokkari відкритий 1–18 червня

- Osoite: Mielikintie 7. / Address: Mielikintie 7. / Cinwaan: Mielikintie 7. / العنوان: Mielikintie 7.
- 8–13-vuotiaat, klo 14–17 / Ages 8–13, 14:00–17:00 / Da'da 8–13, 14:00–17:00 / الأعمار 8–13، 14:00 إلى 17:00 / Бік 8–13, 14:00–17:00
- 14–17-vuotiaat klo 17–20 / Ages 14–17, 17:00–20:00 / Da'da 14–17, 17:00–20:00 / الأعمار 14–17، 17:00 إلى 20:00 / Бік 14–17, 17:00–20:00
- Katso tarkemmat aukioloajat / See detailed opening hours: / Eeg saacadaha furitaanka oo faahfaahsan / اطلع على ساعات الافتتاح التفصيلية: <https://nuortenoulu.fi/vapaa-aika/nuorisotilat/puokkarin-nuokkari/> / Дивіться детальні години роботи: <https://nuortenoulu.fi/vapaa-aika/nuorisotilat/puokkarin-nuokkari/>

Pikku Sofian kirkon kesäohjelma 2026 / Little Sofia Church's Summer Programme 2026 / Barnaamijka xagaaga 2026 ee Kaniisadda Sofia Yar / برنامج صيف 2026 لكنيسة صوفيا / Літня програма церкви Little Sofia 2026

- Pikku Sofian kirkko avoinna ma-to klo 10–17 ja pe klo 10–15 / Little Sofia Church open Mon–Thu 10:00–17:00 and Fri 10:00–15:00 / Kaniisadda Sofia Yar furan Isniin–Khamiis 10:00–17:00 iyo Jimco 10:00–15:00 / كنيسة صوفيا الصغيرة مفتوحة من الاثنين إلى الخميس 10:00–17:00 و يوم الجمعة 10:00–15:00 / Церква Little Sofia відкрита пн–чт 10:00–17:00 та пт 10:00–15:00
- Maanantai / Monday / Isniin / الاثنين
klo 11:00 Raamattupussi / 11:00 Bible bag / 11:00 Bacda Kitaabka Quduuska ah / حقيبة الكتاب المقدس
klo 13:30 Iltapäivän liikunnallinen tarinatuokio (säävaraus) / 13:30 Afternoon active story time (weather permitting) / 13:30 Sheeko galabnimo oo dhaqdhaqaaq leh (haddii cimiladu saamaxdo) / وقت حكاية نشيط بعد الظهر (حسب حالة الطقس)
klo 15:30 pikkupicnic kirkkotarhassa / 15:30 Small picnic in the church garden / 15:30 Picnik yar oo ka dhaca beerta kaniisadda / نزهة صغيرة في حديقة الكنيسة (أحضر وجباتك)
(الخفيفة، أو يمكنك شراء طعام/شراب من مقهى كريبتا)
/ Понеділок / Monday / Isniin / الاثنين
11:00 Біблійний мішечок
13:30 Активна казка після обіду (за сприятливої погоди)
15:30 Маленький пікнік у церковному саду (візьміть свої перекуси або можна купити їжу/напої в Café Krypta)
- Tiistai / Tuesday / Talaado / الثلاثاء / Вівторок
Klo 11:00 Loru/leikkituokio vauvaikäisille (0-1,5v) / 11:00 Rhymes and play session for babies (0–1.5 years) / 11:00 Heeso-gaaban iyo ciyaar loogu talagalay dhallaanka (0–1.5 sano) / 11:00 11:00 / أناشيد ولعب للرضع (0–1.5 سنة) / Віршики та ігри для немовлят (0–1,5 року)
klo 13:30 Tiistain eläintarina / 13:30 Tuesday's animal story / 13:30 Sheekada xayawaanka ee Talaadada / 13:30 13:30 / قصة الحيوان ليوم الثلاثاء / Історія про тварин у вівторок

Klo 15:30 Piha/lautapeli Kirkonrotan kanssa / 15:30 Yard or board games with Church Rat / 15:30 Ciyaaro bannaanka ah ama miis-cayaareed la socota Jiirka Kaniisadda / 15:30 15:30 ألعاب في الساحة أو ألعاب لوحية مع فأر الكنيسة / 15:30 15:30 Ігри у дворі або настільні ігри з Церковним Щуром

- Keskiviikko / Wednesday / Arbaco / الأربعاء

klo 11:00 Lorupussi / 11:00 Rhyme bag / 11:00 Bacda heesaha-gaaban / 11:00 حقيبة الأناشيد

klo 13:00 Keskiviikkokertomus Tuomiokirkossa lastenpaikalla, jonka jälkeen lasten kirkkobingo klo 13:30-14:15 myöskin Tuomiokirkossa / 13:00 Wednesday story time at Oulu Cathedral in the children's area, followed by children's church bingo at 13:30-14:15, also at the Cathedral / 13:00 Sheeko Arbaco ah oo ka dhacda Kaniisadda weyn ee Oulu (Tuomiokirkko) goobta carruurta, ka dibna bingo kaniisadeed oo carruurta ah

13:30-14:15, sidoo kale Kaniisadda weyn / 13:00 وقت حكاية يوم الأربعاء في كاتدرائية أولو (الكاتدرائية) في ركن الأطفال، ثم بينغو كنسي للأطفال من 13:30 إلى 14:15، أيضًا في الكاتدرائية

Klo 15:30 Keskiviikon eläintarina / 15:30 Wednesday's animal story / 15:30 Sheekada xayawaanka ee Arbacada / 15:30 قصة الحيوان ليوم الأربعاء / Середа / Wednesday / Arbaco / الأربعاء

11:00 Мішечок з віршиками

13:00 Казка в середу в Оулуському кафедральному соборі (у дитячій зоні), після чого дитяче церковне бінго 13:30-14:15 (також у соборі)

15:30 Історія про тварин у середу

- Torstai / Thursday / Khamiis / الخميس / Четвер

Klo 11:00 Piha/lautapelejä Kirkonrotan kanssa / 11:00 Yard or board games with Church Rat / 11:00 Ciyaaro bannaanka ah ama miis-cayaareed la socota Jiirka Kaniisadda / 11:00 11:00 ألعاب في الساحة أو ألعاب لوحية مع فأر الكنيسة / 11:00 11:00 Ігри у дворі або настільні ігри з Церковним Щуром

Klo 13:30 Torstaitarina, kirkolliset symbolit / 13:30 Thursday story time: church symbols / 13:30 Sheekada Khamiista: astaamaha kaniisadda / 13:30 حكاية يوم الخميس

13:30 رموز الكنيسة / 13:30 Казка в четвер: церковні символи

klo 15:30 Pikkupicnic kirkkotarhassa / 15:30 Small picnic in the church garden / 15:30

Picnik yar oo ka dhaca beerta kaniisadda / 15:30 15:30 نزهة صغيرة في حديقة الكنيسة / 15:30 15:30 Маленький пікнік у церковному саду

- Perjantai / Friday / Jimco / الجمعة / П'ятниця

klo 11:00 Rukouslaatikon rukouspyyntöjen lukeminen ja esirukous / 11:00 Reading prayer requests from the prayer box and intercessory prayer / 11:00 Akhrinta codsiyada ducada ee sanduuqa ducada iyo ducada dhex-dhexaadinta / 11:00 قراءة طلبات الصلاة من صندوق الصلاة / 11:00 Читання молитовних прохань зі скриньки для молитви та заступницька молитва

11:00 11:00 صناديق الصلاة / 11:00 11:00 Читання молитовних прохань зі скриньки для молитви та заступницька молитва

11:00 11:00 صناديق الصلاة / 11:00 11:00 Читання молитовних прохань зі скриньки для молитви та заступницька молитва

klo 13:00 Raamatun kertomus / 13:00 Bible story / 13:00 Sheeko Kitaabka Quduuska ah / 13:00 13:00 قصة من الكتاب المقدس / 13:00 13:00 Біблійна історія

14:00 Rukousnoppa, rukouksia viikonloppuun. / 14:00 Prayer dice: prayers for the weekend / 14:00 Lafta ducada: ducooyin usbuuca dhammaadkiisa / 14:00 نرد الصلاة

14:00 14:00 نرد الصلاة / 14:00 14:00 نرد الصلاة / 14:00 14:00 نرد الصلاة

14:00 14:00 نرد الصلاة / 14:00 14:00 نرد الصلاة / 14:00 14:00 نرد الصلاة